



**Kode der Ausschreibung
AOV/CA 030/2015**

**REINIGUNGSDIENST FÜR
DIE FREIE UNIVERSITÄT
BOZEN**

**Erkennungskode CIG:
LOS 1: 652990473E
LOS 2: 6529921546**

**Codice gara
AOV/CA 030/2015**

**SERVIZIO DI PULIZIA SERVIZIO DI PULIZIA
PER LA LIBERA UNIVERSITA' DI
BOLZANO**

**Codice CIG:
LOS 1: 652990473E
LOS 2: 6529921546**

Klarstellung 57

1) Bezüglich Unterkriterium b) "Mindestanzahl der zu leistenden Stunden und Angabe der Dienstränge, wobei die vom Kollektivvertrag vorgesehenen Mindesttarife nicht unterschritten werden dürfen (Mindestens jährliche 33.940,00 Stunden für Los 1 und 22.080 Stunden für Los 2, bei sonstigem Ausschluss – von der Verwaltung bestimmt)", welches in der Anlage 2) Verpflichtend bei Ausschreibungen nach wirtschaftlich günstigstem Angebot - BEWERTUNGSSHEMA wiedergegeben wurde, bittet man um Erklärung der Formel für dieses Unterkriterium, die nachfolgend wiedergegeben wird:

$$Vi = [(Hi-Hmin) / (Hmax -Hmin)] \times 1$$

Wobei:

Vi = dem n-ten Bieter zuerkannter Koeffizient

Hmax = höchste Stundenanzahl pro Person, die angeboten wurde

Hmin = mindeste Stundenanzahl pro Person, die angeboten wurde

Hi = vom n-ten Bieter angebotene Stundenanzahl pro Person.

1) die Bedeutung der Multiplikation mit der Zahl "1" des ersten Faktors (der Multiplikand $[(Hi-Hmin) / (Hmax -Hmin)]$ der Multiplikation

2) ob die Interpretation korrekt ist, dass der Koeffizient "Vi", welcher dem n-ten Bieter gegeben wurde, mit der Punktezahl des Unterkriteriums b) (5 Punkte) multipliziert wird, damit man die Gesamtpunktezahl des n-ten Bieters bezüglich dieses Unterkriterium erhält.

2) Bezüglich der Tabelle des Personals, welches aktuell für das Los 1 eingesetzt wird, veröffentlicht mit Klarstellung vom "21.01.2016 - 16:45", bittet man um Mitteilung, ob die Interpretation, dass es sich bei der Spalte "Periodische Arbeitsstunden" um wöchentliche periodische Arbeitsstunden handelt, korrekt ist, und dass somit die folgende Tabelle richtig ist, die aufgrund der von der Vergabestelle gelieferten Daten erstellt wurde.

Chiarimento 57

1) In riferimento al Sottocriterio b) "Monte ore minimo dedicato all'appalto e indicazione dei livelli senza violazione dei minimi tariffari contrattuali del ccnl (non inferiore a 33.940,00 ore annue per il lotto 1 e 22.080 ore annue per il lotto 2 a pena di esclusione – definito dall'Amministrazione)" riportato nell'Allegato 2) Obbligatorio per le gare economicamente più vantaggiose - SCHEDA GRIGLIA DI VALUTAZIONE, si chiede di chiarire la formula di attribuzione del punteggio relativo a tale sottocriterio, che riportiamo di seguito:

$$Vi = [(Hi-Hmin) / (Hmax -Hmin)] \times 1$$

dove:

Vi = coefficiente attribuito al concorrente "i"

Hmax = monte orario - uomo massimo offerto

Hmin = monte orario - uomo minimo offerto

Hi = monte orario - uomo offerto dal concorrente "i"

ovvero :

1) il significato della moltiplicazione per il valore "1" del primo fattore (ovvero il moltiplicando $[(Hi-Hmin) / (Hmax -Hmin)]$ della moltiplicazione;

2) se sia corretta l'interpretazione tale per cui il coefficiente attribuito al concorrente i-esimo "Vi" vada poi moltiplicato per il punteggio attribuito al Sottocriterio b) (pari a 5 punti) al fine di ottenere il punteggio complessivo, relativo a tale sottocriterio, per il concorrente i-esimo.

2) Relativamente alla tabella del personale impiegato attualmente nel Lotto 1 pubblicata nel chiarimento del "21/01/2016 - 16:45", si chiede se sia corretta l'interpretazione tale per cui le ore indicate nella colonna relativa alle "Ore di lavoro periodiche" siano ORE DI LAVORO PERIODICHE SETTIMANALI e che pertanto la tabella di seguito riportata, rielaborata dalla scrivente sulla base dei dati forniti da codesto spettabile Ente nel succitato chiarimento, sia corretta.



Lotto 1 – Bolzano									
Nome	Qualifica	Sesso	Anzianità	L. 68/99	Livello	Data assunzione	Ore settimanali	Ore di lavoro periodiche	Ore di lavoro SETTIMANALI TOTALI (contrattuali)
Operatore 1	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	05/10/2009	33,00	-	33,00
Operatore 2	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	07/01/2009	33,00	4,00	37,00
Operatore 3	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	27/09/2011	15,00	-	15,00
Operatore 4	addetto alle pulizie	M	incremento automatico	No	2	09/01/2012	33,00	4,00	37,00
Operatore 5	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	17/01/2011	33,50	-	33,50
Operatore 6	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	01/09/2008	18,00	2,00	20,00
Operatore 7	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	01/09/2008	30,00	-	30,00
Operatore 8	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	01/09/2008	15,00	-	15,00
Operatore 9	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	01/09/2008	15,00	-	15,00
Operatore 10	addetto alle pulizie	M	incremento automatico	No	3	01/09/2008	38,00	7,00	45,00
Operatore 11	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	01/09/2008	18,00	4,00	22,00
Operatore 12	addetto alle pulizie	M	incremento automatico	No	2	09/07/2009	33,00	2,00	35,00
Operatore 13	addetto alle pulizie	M	incremento automatico	No	3	01/09/2008	38,00	7,00	45,00
Operatore 14	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	01/09/2008	33,00	2,00	35,00
Operatore 15	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	01/09/2008	35,50	-	35,50
Operatore 16	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	07/01/2009	32,50	-	32,50
Operatore 17	addetto alle pulizie	M	incremento automatico	No	2	22/11/2011	15,00	4,00	19,00
Operatore 18	addetto alle pulizie	M	incremento automatico	No	4	01/09/2008	36,00	5,00	41,00
Operatore 19	addetto alle pulizie	M	incremento automatico	No	2	05/11/2008	20,00	-	20,00
Operatore 20	addetto alle pulizie	M	incremento automatico	No	2	23/06/2015	33,00	4,00	37,00
Operatore 21	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	01/10/2008	15,00	-	15,00
Operatore 22	addetta alle pulizie	F	incremento automatico	No	2	19/12/2008	20,00	-	20,00
TOTALI							592,50	45,00	637,50

Antwort 57**Risposta 57**

1) Die Interpretation, dass der Koeffizient "Vi", welcher dem n-ten Bieter gegeben wurde, mit der Punktezahle des Unterkriteriums b) (5 Punkte, siehe Klarstellung Nr. 32) multipliziert wird, ist korrekt.

1) È corretta l'interpretazione che il coefficiente attribuito al concorrente i-esimo "Vi" va moltiplicato per il punteggio attribuito al Sottocriterio b) pari a 5 punti (vedasi il chiarimento n. 32).

2) Es wird bestätigt, dass es sich bei der Spalte "Periodische Arbeitsstunden" um wöchentliche periodische Arbeitsstunden handelt.

1) Si conferma che le "Ore di lavoro periodiche" sono Ore di lavoro periodiche settimanali.

Klarstellung 61**Chiarimento 61**

Diese Klarstellungsanfrage betrifft Art. 4, 6 und 7 des Leistungsverzeichnisses, die Klarstellungen Nr. 13.3 vom 25.01.2016, 17:00 Uhr und Nr. 33 vom 15.02.2016, 15:51 Uhr, sowie den Umstand, dass der Reinigungsdienst ausschließlich am Morgen innerhalb 08:00 Uhr zu erfolgen hat. Da mit Klarstellung Nr. 33 die Vergabestelle mitgeteilt hat, dass der Reinigungsdienst ca. zwischen 5 Uhr und 8 Uhr zu erfolgen hat, bittet man um Präzisierung der Uhrzeit, in die der tägliche, wöchentliche und monatliche Reinigungsdienst erfolgen kann. Dies mit genauer Angabe des maximalen Zeitfensters (z.B.: von 05:00 Uhr bis

Si richiede un chiarimento in riferimento agli Art. 4, 6 e 7 del Capitolato Tecnico e ai Chiarimenti n. 13.3 del 25/01/2016 ore 17:00 e n. 33 del 15/02/2016 ore 15:51, in relazione alla clausola in favore del personale ed essendo imposto l'espletamento dei lavori di pulizia ordinaria esclusivamente la mattina terminandole tassativamente entro le 08:00. Nello specifico, siccome al succitato Chiarimento 33 codesto spettabile Ente risponde che la fascia oraria per l'espletamento dei lavori di pulizia ordinaria va INDICATIVAMENTE dalle 5 alle 8, si chiede di



08:00 Uhr?, von 04:00 Uhr bis 08:00 Uhr?, von 03:00 Uhr bis 08:00 Uhr?, usw.). Im Besonderen bittet man um Mitteilung der Uhrzeit, in der mit dem Reinigungsdienst begonnen werden kann.

precisare gli orari in cui può essere espletato il servizio di pulizia ordinario giornaliero, quello settimanale e quello mensile, con puntuale indicazione della fascia oraria massima concessa (ad esempio: dalle 05:00 alle 08:00?, dalle 04:00 alle 08:00?, dalle 03:00 alle 08:00?, ecc): in particolare è richiesto di conoscere l'orario d'inizio delle attività.

Antwort 61

Das maximale Zeitfenster für die Durchführung des täglichen ordentlichen Reinigungsdienstes ist von 4.00 Uhr bis 8.00 Uhr. Das Zeitfenster für die Durchführung des wöchentlichen und monatlichen ordentlichen Reinigungsdienstes geht von 4.00 Uhr bis 9.00 Uhr, vorausgesetzt dass die Nutzer in der Durchführung ihrer Tätigkeit nicht gestört werden.

Risposta 61

La fascia oraria massima per il servizio di pulizia ordinario giornaliero va dalle ore 4.00 alle ore 8.00. L'orario per il servizio di pulizia ordinario settimanale e mensile va dalle ore 4.00 alle ore 9.00 a patto che gli utenti non vengano disturbati durante lo svolgimento delle attività.
